



EXALTATION OF THE HOLY CROSS Ukrainian Catholic Parish



Українська Католицька Парафія ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА

WELCOME

A warm welcome to parishioners and visitors joining us today.

Our doors are wide open:
to all who mourn or need comfort;
to all who are weary and need rest;
to all who seek friendship;
to all who desire to grow
in relationship with God;
to all who yearn to pray;
to all who need a Saviour,
and in the name our Lord, says:
WELCOME!

CONTACT US

Priest: Fr. Andriy Werbowy
о. Андрій Вербовий
Tel: 250-317-3881
Email: pastor@crossparish.ca

Address: 13753 - 108th Avenue,
Surrey BC, V3T 2K6
Email: info@crossparish.ca
Tel: 604-584-4421 (parish hall)
Web: www.crossparish.ca

HOLY MYSTERIES

Baptism: by appointment
Confessions: by appointment
Marriages: please contact the
Priest at least six months in
advance before any other
arrangements are made
**Ministry of the Sick - Hospital
Visits:** Parishioners with special
circumstances that wish to be
visited, please contact the Parish
Priest.
Funerals: by appointment

SUNDAY OF THE PARALYTIC
НЕДІЛЯ РОЗСЛАБЛЕНОГО
MAY 8, 2022

Christ is Risen - Indeed He is Risen!
Христос Воскрес - Воістину Воскрес!

Вітаємо з Днем Матері!
HAPPY MOTHER'S DAY

Our warm greetings, love, best wishes and thankfulness to all women **on Mother's Day** - Mothers, Grandmothers, Great-Grandmothers, Aunts and ALL women who have been a very special part of our personal lives all these years and for those who have dedicated their time and energies for our Church. May God's many blessings be yours forever more and may you know you're valued and loved by the Lord, especially on this day that we have set aside to show our appreciation to the mothers in our lives! MNOHAYA LITA!



On this Sunday the most wonderful healing of the paralytic by the Sheep's Pool, who for 38 years languished in severe illness is glorified. Saint John Chrysostom like many of the fathers praises the paralytic for his patient persevering in the face of prolonged suffering. Perhaps it is true at that time that there were actually few cures for diseases and patiently enduring suffering was seen as heroic and godly since there was no alternative. It is more difficult for us today to be patient in the face of suffering as we want immediate cures or at least instant relief from suffering. Therefore, we must remember that when the Lord sees that we are not sitting back and giving up but struggling, trying if only through tiny steps but nevertheless moving forward, He Himself will help us, give us His grace, and it will fill us with that needed and indispensable strength. After all, it is He alone Who raises the paralytics from their beds, just as He did before.

Sunday of the Paralytic

Неділя Розслабленого

Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим що в гробах, життя дарував.

Tropar, tone 3: Let the heavens be glad, let the earth rejoice,* for the Lord has done a mighty deed with His arm.* He trampled death by death; He became the first born of the dead;* He saved us from the abyss of Hades* and granted great mercy to the world.

Тропар, глас 3: Нехай веселяться небесні, нехай радуються земляни,* бо показав владу рукою Своєю Господь.* Він смертю смерть подолав, первістком з-поміж мертвих став,* визволив нас із глибини аду,* і подав світові велику милість.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові:

Kondak, tone 3: With your divine protection, O Lord,* as You once raised the Paralytic, now lift up my soul* paralyzed with all kinds of sin and evil deeds of wickedness,* so that, as saved, I may cry out to You:* "Glory to your might, O merciful Christ."

Кондак, глас 3: Душу мою, Господи, у гріхах всіляких* і безглуздими діяннями тяжко розслаблену,* воздвигни божественним Твоїм заступництвом,* як і розслабленого воздвигнув Ти древньо,* щоб я кликав до Тебе, спасаючись,* "Слава, Христе, владі Твоїй."

Now and for ever and ever. Amen!

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Kondak, tone 8: Though You went down to the grave, immortal Lord,* You destroyed the power of Hades* and rose victorious, Christ our God.* You who said "Rejoice" to the myrrh-bearing women,* give peace to Your apostles* and offer resurrection to the fallen.

Кондак, глас 8: Хоч і в гріб зійшов Ти, Безсмертний*, та адову зруйнував Ти силу,* і воскрес єси як переможець, Христе Боже,* жінкам мироносицям звістивши: Радуйтеся,* і Твоїм апостолам мир даруєш* падшим подаєш воскресення.

Prokimen, tone 1: Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

Прокімен, глас 1: Милість Твоя, Господи, хай буде над нами, бо ми надіялись на Тебе.

Verse: Exult, you just, in the Lord; praise from the upright is fitting.

Стих: Радуйтеся, праведні, в Господі, правим подобає похвала.

Epistle: A reading from the Acts of the Apostles. (9: 32 - 42)

Апостол: Діянь Святих Апостолів Читання. (9: 32 - 42)

In those days Peter was making numerous journeys, he went -- among other places -- to God's holy people living in Lydda. There he found a man named Aeneas, a paralytic who had been bedridden for eight years. Peter said to him, "Aeneas, Jesus Christ cures you! Get up and make your bed." The man got up at once. All the inhabitants of Lydda and Sharon, upon seeing him, were converted to the Lord. Now in Joppa there was a certain woman convert named Tabitha (in Greek Dorcas, meaning a gazelle). Her life was marked by constant good deeds and acts of charity. At about that time she fell ill and

Тими днями сталося, що Петро, обходячи всі усюди, прибув і до святих, що мешкали в Лідді. Там він знайшов одного чоловіка, на ім'я Еней, що лежав на ліжку вісім років і був паралітик. Петро сказав до нього: "Енею, Ісус Христос тебе оздоровляє. Устань і сам постели собі ліжку!" І вмить той підвівся. І бачили його всі мешканці Лідди та Сарону, і навернулися до Господа. Була ж у Яффі одна учениця, на ім'я Тавита, що значить у перекладі Дорка (Сарна). Вона була повна добрих діл та милостині, що чинила. І сталося тими днями, що вона занедужала й умерла.

died. They washed her body and laid it out in an upstairs room. Since Lydda was near Joppa, the disciples who had heard that Peter was there sent two men to him with the urgent request, "Please come over to us without delay." Peter set out with them as they asked. Upon his arrival they took him upstairs to the room. All the widows came to him in tears and showed him the various garments Dorcas had made when she was still with them. Peter first made everyone go outside; then he knelt down and prayed. Turning to the dead body, he said, "Tabitha, stand up." She opened her eyes, then looked at Peter and sat up. He gave her his hand and helped her to her feet. The next thing he did was to call in those who were believers and the widows to show them that she was alive. This became known all over Joppa, and because of it, many came to believe in the Lord.

Alleluia Verses: *The favors of the Lord I will sing forever, through all generations. For you have said: my kindness is established forever.*

Gospel: John 5: 1 - 15:

Instead of 'It is truly right . . .': The angel cried out to the One full of grace: "O chaste Virgin, rejoice! And again I say, rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day and raised the dead." Let all people rejoice! Shine, shine, O New Jerusalem, for the glory of the Lord has risen upon you! Exalt now and be glad, O Sion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

Communion Hymn: Receive the Body of Christ; partake of the source of immortality.

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Обмили її і поклали в горниці. А що Лідда лежить близько Яффи, учні, почувши, що Петро там, послали двох чоловіків з просьбою до нього: "Не отягайся прийти до нас!" Петро негайно рушив з ними. І як прийшов, вони його повели наверх у горницю, де всі вдови оточили його з плачем, показуючи йому туніки й плащі, що їх робила Дорка, будучи з ними. Велівши всім вийти з хати, Петро став на коліна й почав молитися, а повернувшись до тіла, мовив: "Тавито, встань!" І та відкрила свої очі й, побачивши Петра, сіла. Він же подав їй руку та й підвів її і, прикликавши святих та вдів, поставив її живою. Довідалась про це вся

Яффа, і багато повірило в Господа.

Стихи на Алілуя: *Милості Твої, Господи, повік оспівуватиму, з роду в рід. Бо сказав Ти: повік милість збудується.*

Євангелія: Від Івана 5: 1 - 15

Замість 'Достойно...': Ангел звістив Благодатній: "Чиста Діво, радуйся! І знову кажу, радуйся! Твій Син воскрес на третій день із гробу, і мертвих воскресив." Люди, веселіться! Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на Тобі засяяла! Радій нині і веселися, Сіоне, а Ти, чиста Богородице, втішайся воскресінням Сина Твого.

Причастин: Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть.

Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Алілуя! Алілуя! Алілуя!

PARISH ANNOUNCEMENTS

➤ **2022 ANNUAL CLERGY RETREAT** will take place in Kelowna at Seton House of Prayer, from May 9 until May 12.

➤ **PRAYER BOOKS FOR SALE** - If you wish to purchase your own (\$10 each) please contact Fr. Andriy.

➤ **OFFERING PRAYERS:** parish members requesting the celebration of a Divine Liturgy for a special intention (such as: Thanksgiving, the Infirm, General Intentions, the Deceased, Help of the Holy Spirit, for the Travelers, etc.), please contact Fr. Andriy.

➤ **HAPPY BIRTHDAY / HAPPY ANNIVERSARY:** to those who celebrate their Birthday or Anniversary. This week's birthday: **Nataliya Sahaydak, Roman Dmyterko**. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protect you. Многая Лїта!

➤ **THANK YOU TO ALL OUR SUPPORTERS – ДЯКУЄМО** – Our gratitude to everyone for your prayers & ongoing financial support of our parish and for all other ways in which you assist our church community. God bless you all!

➤ **DONATIONS** - Amid Covid-19 outbreak causing these challenging times we continue to rely on your generosity. for the parish would be greatly appreciated. We still have expenses and rely on your support. You can make donations on our web-site. <https://crossparish.ca/donation/> or sending them by mail: Holy Cross Parish 13753 - 108th Avenue, Surrey BC, V3T 2K6

➤ **BEQUESTS AND WILLS:** Leaving a bequest is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness, please remember Holy Cross Ukrainian Catholic Parish in your bequests and wills. If anyone wishes to make such a bequest in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to Holy Cross Ukrainian Catholic Church at 13753 - 108th Avenue, Surrey BC, the sum of \$ _ (or _% of my estate), to be used for the benefit of the church/parish and it's needs and pastoral ministry."

➤ **REMEMBER TO PRAY FOR:** your family; your fellow parishioners; especially the shut-in or those in the hospital; those seeking God's answer to their prayers or those rejoicing with God's answer; those celebrating a birthday or anniversary; those called to their eternal reward and for the family they leave behind; as well as any other need.

HELP UKRAINE

➤ **EMERGENCY HUMANITARIAN AID TO THE PEOPLE IN UKRAINE** - The Ukrainian Catholic Church in Canada has partnered with the Catholic Near East Welfare Association in Canada (CNEWA) to provide immediate humanitarian support for the people of Ukraine. With the threat of further invasion by Russia, the already 8-year war in Ukraine has placed several million people in desperate need for food, shelter, medical attention, and more. Will you help your brother and sister in need? Please pray. Stay informed.

Donate: <https://cnewa.org/ca/campaigns/ukraine/>



NATALIA
DMYTERKO

embroidered clothes online
shop

tel. 778-593-9546



[www.facebook.com/
natalia.dmyt/](http://www.facebook.com/natalia.dmyt/)



◆ At the outset of the pandemic, a **DISPENSATION FROM THE OBLIGATION OF ATTENDING THE SUNDAY AND FEAST DAY DIVINE LITURGY** was granted, with the intent of safeguarding the health and well-being of the faithful in the midst of the global pandemic.

With the significant lessening in recent months of pandemic danger both provincially and globally, we are now at a stage where the dispensation can no longer be justified. Accordingly, the **dispensation will be lifted as of Pentecost Sunday, June 5.**

Participation in Divine Liturgy on Sundays, and on Holy Days of Obligation, is a duty that is at once sacred and joyful. It springs from the commandment to keep holy the Sabbath Day. In the Christian tradition, the Sabbath is Sunday, when we celebrate with joy the victory of the Risen Christ over death. Regular celebration of Sunday Divine Liturgy gives to our lives right order, since it places the worship of God before all else and orients us toward our ultimate destiny in Christ.

With you, we rejoice in the return to gathering in person to worship God at Sunday Divine Liturgy, and to living the Sabbath fully with our parish community, family, and friends. It is our hope that the fulfillment of our sacred duty to worship God on Sundays and Holy Days of Obligation will spur us along the path of spiritual renewal.

May the celebration of Pentecost Sunday inspire us to rejoice in worshipping the Lord always.